

Berlin, d. 06.02.2018

## **Bericht zum Lesekreis am 17.01.2018 in der Patientenbibliothek CCM**

Am Mittwoch, d. 17.01.2018 um 16.00 Uhr fand unser erster Lesekreis im neuen Jahr statt. Acht Teilnehmerinnen hatten sich versammelt, um über das Buch der Japanerin Banana Yoshimoto „Moshi Moshi“ zu sprechen. Der Titel des Buches ist die japanische Begrüßung am Telefon, entsprechend unserem „Hallo“. Banana Yoshimoto, geboren 1964, hieß ursprünglich Mahoko Yoshimoto. Ihr erstes Buch ›Kitchen‹ schrieb sie während sie als Kellnerin in einem Café jobbte und sich dort in die Blüten der ›red banana flower‹ verliebte, daher ihr Pseudonym. Es verkaufte sich auf Anhieb millionenfach. Ihre Bücher erreichen auch außerhalb Japans ungewöhnlich hohe Auflagen.

Ein Interview mit der Autorin, das mit Banana Yoshimoto anlässlich des Erscheinens ihres Romans „Moshi Moshi“ geführt wurde, gibt einen guten Einblick in die Lebenswelt der Autorin, den Stadtbezirk Shimokitazawa und das Café „Les Liens“.

Die Zentrafigur des Romans ist Yoshie, genannt Yotchan, die mit zwanzig Jahren ihren Vater durch Selbstmord verliert. Völlig unerklärlich nimmt er sich gemeinsam mit einer fremden Frau das Leben. Zurück bleiben seine Frau und seine Tochter, die aus ihren gewohnten Lebensbahnen geschleudert werden. Sie haben eine Trauerarbeit zwischen Unverständnis, Wut und Verzweiflung zu bewältigen. Yotchan löst sich aus ihrer Kindheit und versucht ihren eigenen Weg zu finden. Die Mutter braucht zunächst die Nähe ihrer Tochter, findet aber immer optimistischer eine eigene Lebensaufgabe. Die Esskultur spielt in dem Roman eine bedeutende Rolle und durch die Beschreibung der einzelnen Lokale in Shimokitazawa entsteht ein lebendiges Bild des Viertels.

Die Diskussion war von dem Mutter-Tochter-Verhältnis geprägt. Japanische Traditionen und Lebensweisen wurden erörtert. Der Shintoismus, als Religion für das Leben und der Buddhismus, als Religion für den Tod wurden vorgestellt.

Alle Teilnehmer waren sich einig in der Kritik an der Übersetzung des Textes.

Die Problematik des Stoffes hat jedoch alle angesprochen.

Termin des nächsten Lesekreises: 14.03.2018 um 16.00 Uhr in der  
Patientenbibliothek CCM (Anmeldung erforderlich)

Lektürevorschlag: J. L. Carr „Ein Monat auf dem Land“

Brigitta Hayn

Lesekreis der Patientenbibliothek CCM